



Kanta-Hämeen hyvinvointialue

Viranhaltijapäätös
Hankintapäätös

Asiakkuusjohtaja (palvelualuejohtaja), Asiakkuuksien johtaminen, Strategia- ja integraatio toimiala 05.03.2026 § 1/2026

Hankintapäätös, Oma Hämeen infovideoiden tulkkauspalvelu

3239/02.08.01/2026

Selostus ja perustelut

Toimivallan peruste Osana työ- ja elinkeinoministeriön erityisavustuksella VN/23279/2024-TEM-298 toteutettavaa kehittämistoimintaa kilpailutettiin pakolaisille ja muille maahanmuuttajille suunnattujen ohjausvideoiden (19 kpl) tulkitseminen videotallenteille neljällä kielellä (arabia, englantia, ranska, ukraina). Tarjousta pyydettiin kahdelle vaihtoehtoiselle toteutustavalle.

Tarjousta pyydettiin 9.2.2026 sähköpostitse Oma Hämeen kilpailuttamilta tulkkauspalveluyrityksiltä: Semantix, Suomen Tulkkauspalvelut, Túlka ja YouPret. Tarjouksen jättivät määräaikaan 18.2.2026 mennessä Suomen Tulkkauspalvelut, Túlka ja YouPret. Suomen Tulkkauspalvelut antoi tarjouksen vain vaihtoehdolle 2, Túlka vaihtoehdolle 1, YouPret molemmille vaihtoehdoille.

Kokonaisvertailun perusteella YouPretin tarjoama vaihtoehto 1 on hinnaltaan edullisin.

Hankinta koskee 19 videotallenteen (yhteiskesto 528 min) tulkkausta peräkkäistulkkauksena suomenkielisen ääniraidan päälle. Tulkkaus toteutetaan neljälle kielelle: arabia, englantia, ranska ja ukraina.

Kustannukset:
Hinta on 42,00 €/60 min (+ alv 25,5 %), määräytyen varatun nauhoitusajan mukaan. Arvioitu kokonaiskustannus on 4 200,00 € + alv 25,5 %.

Toimivalta Strategia ja integraatio toimialan toimialajohtajan delegointisääntö 15.10.2025 § 4.

Päätös Päätän valita YouPretin tarjoaman vaihtoehto 1:n Oma Hämeen infovideoiden tulkkauspalvelun toimittajaksi. Hankintasopimus syntyy vasta kirjallisen hankintasopimuksen allekirjoittamisella.



Kanta-Hämeen hyvinvointialue

Viranhaltijapäätös
Hankintapäätös

Asiakkuusjohtaja (palvelualuejohtaja), Asiakkuuksien johtaminen, Strategia- ja integraatio
toimiala 05.03.2026 § 1/2026

Aalto Heli

Asiakkuusjohtaja (palvelualuejohtaja), Asiakkuuksien johtaminen,
Strategia- ja integraatio toimiala

Viranhaltijapäätös on sähköisesti allekirjoitettu asianhallintajärjestelmässä.

Lisätiedot

Erityisasiantuntija Milla Elo, puh. 0401824182, sähköposti
milla.elo(at)omahame.fi

Otto-oikeusviranomainen

Ei otto-oikeutta, aluehallitus luopunut otto-oikeudesta 11.4.2022 §
61 (alle 60 000 euron hankinnat)

Jakelu

Elo Milla, Rantanen Tarleena

Liitteet

Muutoksenhaku

Hankintoaikaisu ja oikaisuvaatimus

Hankintoaikaisu- ja oikaisuvaatimusohjeet

I Hankintoaikaisuohje

Julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1397/2016, jäljempänä hankintalaki) 135 §:n mukaan sellaisen hankintayksikön päätöksen tai muun hankintamenettelyssä tehdyn ratkaisun korjaamiseksi, johon ei muutoin sovelleta hankintalakia, voidaan hakea muutosta vaatimalla hankintayksiköltä oikaisua (jäljempänä hankintoaikaisu).

Hankintaa koskevasta asiasta voi tehdä hankintayksikölle oikaisuvaatimuksen se, jota asia koskee (jäljempänä asianosainen). Asianosainen on se, jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa.

Hankintoaikaisuvaatimuksen kohde

Hankintayksikön päätökseen tai muuhun hankintamenettelyssä tehtyyn ratkaisuun tyytymätön voi vaatia hankintayksiköltä



Kanta-Hämeen hyvinvointialue

Viranhaltijapäätös
Hankintapäätös

Asiakkuusjohtaja (palvelualuejohtaja), Asiakkuuksien johtaminen, Strategia- ja integraatio toimiala	05.03.2026	§ 1/2026
---	------------	----------

hankintaoikaisua. Hankintaoikaisua voi vaatia hankintayksiköltä kirjallisesti tarjouskilpailuun osallistunut tarjoaja tai osallistumishakemuksen tehnyt ehdokas tai muu taho, jota asia koskee.

Hankintaoikaisuvaatimuksen tekemiselle säädetty aika

Asianosaisen on tehtävä hankintaoikaisuvaatimus 14 päivän kuluessa siitä, kun asianosainen on saanut tiedon hankintayksikön päätöksestä tai muusta hankintamenettelyssä tehdystä ratkaisusta.

Hankintaoikaisuvaatimusasiakirjojen on oltava perillä Kanta-Hämeen hyvinvointialueen kirjaamossa viimeistään oikaisuvaatimusajan viimeisenä päivänä ennen kello 15.00. Tämä koskee myös sähköisesti lähetettäviä asiakirjoja.

Sähköistä tiedoksiantoa käytettäessä hankintapäätös oheisasiakirjoihin katsotaan saaduksi tiedoksi sinä päivänä, jolloin päätöksen oheisasiakirjoihin sisältävä sähköinen viesti on vastaanottajan käytettävissä tämän vastaanottolaitteessa siten, että viestiä voidaan käsitellä. Tällaisena ajankohtana pidetään viestin lähettämispäivää, jollei asiassa esitetä luotettavaa selvitystä tietoliikenneyhteyksien toimimattomuudesta tai vastaavasta muusta seikasta, jonka johdosta sähköinen viesti on saapunut vastaanottajalle myöhemmin.

Jos tiedoksianto toimitetaan postitse kirjeellä vastaanottajalle, vastaanottajan katsotaan saaneen asiasta tiedon seitsemäntenä päivänä sen lähettämisestä, jollei tiedoksiannon näytetä tapahtuneen myöhemmin. Käytettäessä todisteellista tiedoksiannotapaa, tiedoksianto katsotaan tapahtuneeksi saantitodistuksen osoittamana aikana tai erilliseen tiedoksisaantitodistukseen merkittynä aikana.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos määräajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joulutai juhannusaatto tai arkilauantai, voi oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Hankintaoikaisua koskevan vaatimuksen sisältö

Hankintaoikaisuvaatimuksesta on käytävä ilmi vaatimukset perusteineen. Vaatimuksesta on käytävä ilmi oikaisua vaativan nimi sekä tarvittavat yhteystiedot asian hoitamiseksi. Vaatimukseen on liitettävä asiakirjat, joihin vaatimuksen tekijä vetoaa, jolleivät ne jo ole hankintayksikön hallussa.

Toimitusosoite



Kanta-Hämeen hyvinvointialue

Viranhaltijapäätös
Hankintapäätös

Asiakkuusjohtaja (palvelualuejohtaja), Asiakkuuksien johtaminen, Strategia- ja integraatio
toimiala 05.03.2026 § 1/2026

Hankintaoikaisuvaatimus toimitetaan hankintayksikölle.

Hankintayksikön yhteystiedot:

Kanta-Hämeen hyvinvointialue
Postiosoite: PL 39, 13101 Hämeenlinna
Käyntiosoite: Viipurintie 1–3, 13200 Hämeenlinna
Puhelinnumero: 040 480 3587
sähköposti: omahame@omahame.fi

Hankintaoikaisuvaatimuksen voi tuoda Kanta-Hämeen hyvinvointialueeseen kirjaamoon, joka on avoinna maanantaista perjantaihin 9.00–15.00. Kirjaamon käyntiosoite on Viipurintie 1–3, 13200 Hämeenlinna.

Hankintaoikaisuvaatimuksen vireille tulo ja käsittely eivät vaikuta siihen määräaikaan, jonka kuluessa asianosainen voi hyvinvointialuelain nojalla hakea muutosta tekemällä alla kuvatus oikaisuvaatimuksen Kanta-Hämeen hyvinvointialueeseen aluehallitukselle.

II Oikaisuvaatimusohjeet

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen.
Päätökseen ei saa hakea muutosta valittamalla tuomioistuimeen.

Oikaisuvaatimusoikeus

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen) sekä hyvinvointialueen jäsen (Laki hyvinvointialueesta 142 §).

Hyvinvointialueiden yhteistoiminnassa järjestettyjä tehtäviä koskevasta päätöksestä oikaisuvaatimuksen saa tehdä myös yhteistoimintaan osallinen hyvinvointialue ja sen jäsen (Laki hyvinvointialueesta 142 §).

Oikaisuvaatimusaika

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Oikaisuvaatimusasiakirjojen on oltava perillä Kanta-Hämeen hyvinvointialueen kirjaamossa viimeistään oikaisuvaatimusajan



Kanta-Hämeen hyvinvointialue

Viranhaltijapäätös
Hankintapäätös

Asiakkuusjohtaja (palvelualuejohtaja), Asiakkuuksien johtaminen, Strategia- ja integraatio toimiala	05.03.2026	§ 1/2026
---	------------	----------

viimeisenä päivänä ennen kello 15.00. Tämä koskee myös sähköisesti lähetettäviä asiakirjoja.

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettamisestä. Käytettäessä tavallista sähköistä tiedoksiantoa asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, kolmantena päivänä viestin lähettamisestä.

Hyvinvointialueen jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja tai päätös on nähtävänä yleisessä tietoverkossa.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos oikaisuvaatimusaajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Oikaisuvaatimusviranomainen

Viranomainen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, on Kanta-Hämeen hyvinvointialueen aluehallitus.

Kirjaamon yhteystiedot:

Postiosoite: PL 39, 13101 Hämeenlinna
Käyntiosoite: Viipurintie 1–3, 13200 Hämeenlinna
Puhelinnumero: 040 480 3587
Sähköpostiosoite: omahame@omahame.fi

Oikaisuvaatimus suositellaan toimitettavan turvasähköpostilla.

Oikaisuvaatimuksen voi tuoda Kanta-Hämeen hyvinvointialueen kirjaamoon, joka on avoinna maanantaista perjantaihin 9.00–15.00. Kirjaamon käyntiosoite on Viipurintie 1–3, 13200 Hämeenlinna.

Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava:

- päätös, johon haetaan oikaisua
- miten päätöstä halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella oikaisua vaaditaan.



Kanta-Hämeen hyvinvointialue

Viranhaltijapäätös
Hankintapäätös

Asiakkuusjohtaja (palvelualuejohtaja), Asiakkuuksien johtaminen, Strategia- ja integraatio
toimiala

05.03.2026

§ 1/2026

Oikaisuvaatimuksessa on lisäksi ilmoitettava tekijän nimi, kotikunta, postiosoite ja puhelinnumero.

Jos oikaisuvaatimuksen tekijä toivoo, että oikaisuvaatimuspäätös annetaan hänelle tiedoksi sähköisenä viestinä, tästä tulee ilmoittaa oikaisuvaatimuksen yhteydessä ja ilmoittaa sähköpostiosoite.

Päätöksen tiedoksianto

Päätöstä koskevia otteita ja liitteitä voi pyytää Kanta-Hämeen hyvinvointialueen kirjaamosta.

Päätös asetettu nähtäville
Kanta-Hämeen hyvinvointialueen verkkosivuilla osoitteessa
<https://omahame.fi> 5.3.2026 alkaen

Päätös on annettu asianosaiselle tiedoksi sähköpostilla, joka on lähetetty 5.3.2026

Tiedoksi antaja: Sanna Palo, johdon assistentti